從天空飛越太平洋

領導——觀光團——遊覽遠東名勝

△定十月七日由雲高華起飛▽

僑胞參加者請速來環球旅行社與雷根趙莊兩君接洽 全程旅費可以分期付款

Wankow Travel Bureau Ltd. 254½ E Pender St., Vancouver 4, B. C. Canada Phone MU 4-3520

加拿大信託公司敬告華友

本公司在加拿大中央政府立案。創辦於一九六四年。成立至今。逾九十八載。專營儲蓄，貸款，及信託財產等各項業務。本公司接受中央政府及省政府之監督與管轄。穩妥安全。

本公司總行設于安省倫敦埠。分行凡三十五間。遍設各大城市。資產總值達七億萬五千萬元。資金雄厚。歷史悠久。信譽卓著。茲為利便華友儲蓄及貸款起見。特委託本埠片打實業有限公司代理經營各項業務。僑胞光顧。無任歡迎。

加拿大信託公司總經理阿倫、秦來
副總經理積、威路臣 啓

本公司業務

儲蓄方面

甲種儲蓄 4% 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或寄存款或提支。

乙種儲蓄 3½% 現行儲蓄。利息叁厘半。四月叁十日及十月卅一日。派息壹次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時寫赤紙「支票」應用及購買物品。

5½% 加拿大信託公司公債券 此種定期儲蓄。利息最優厚。現行利息五厘半。每六個月派息壹次。本公司担保儲蓄戶之資金。永不隨市面起跌。每壹個銀元。始終值壹百個仙。穩妥安全。每儲蓄戶須在壹百元以上。任君選擇。壹年期。兩年期。三年期。四年期。五年期等五項定期儲蓄。

貸款方面

㈠根據政府規定。本公司貸款。祇限于樓業按揭。須得第一按押權 (FIRST, MORTEAGE) 方着手辦理。

㈡本公司為利便僑胞購置樓業。免費代為估價。從優核定貸款總額。利息克己。每次充銀期數目較低。易按月供付。倘蒙垂詢。必竭誠解答。

㈢本公司貸款範圍。雖以房屋為主。但無論購置、建築、改換、裝飾、重新貸款及其他有價值之樓業用途及公債股票等。均予受理。

其他業務

香港滙單 財產信託 指導投資 退休年俸
保管遺產 實業買賣 各儲蓄戶口之財政進支
及信託代辦一切事務絕對保守秘密為各僑胞放心
本公司義務免費代儲蓄戶充付銀期
本公司業務。經常推進。對於上列各項。自當隨時斟酌情形。加以修正。力求改善。并為便利僑胞存款及提支起見。週日辦公時間較長。星期五日至六時止。

加拿大信託公司華埠代理
片打實業有限公司 梁春廣 梁慧超 謹啓

梁春廣

梁慧超

贈品

本公司為酬謝僑胞光顧雅意特由九月廿弍日起至十月六日止不分先後凡開儲蓄戶口十元以上者贈送觀音石像織錦茶笠或福壽烟碟開五十元儲蓄戶口以上者贈送籐椅壹張咖啡壺壹座龍鳳金碗壹套或鬧鐘壹座

台山會館紀念會開職員會議預訊

雲訊。本埠台山寧陽會館紀念籌委會。定於是月三十日（星期日）晚間八時。召開全體職員會議。有各種事宜磋商。統請各職員屆時出席。共同籌商一切進行云。

文彊學校募基金 各界紛捐助續訊

雲訊。列必治埠黃耀威。汝剛。昂彪。燦同。先德。名業經手共十一圓。內黃仲蘭五圓。沙省權努拉埠黃滔傳。灼年。每五圓。雲埠蔣黃文英。黃盤運。每十圓。黃健磊五圓。舞市阻埠黃宇熾經手共一百弍十六圓。內馬乙勳一百四。黃宇熾。廣樵。守理。每五圓。美國企城黃江夏雲山 所經手共一百零五圓。

大埠三邑暨昌後代表不日乘機滋雲轉域埠 參加禺山分所開幕禮

專訪。域埠禺山分所組織成立。擇於十月七日舉行開幕慶典。連日積極籌備。甚為忙碌。業經來請各埠邑團梓里。參加助慶。據有關人士稱。大埠三邑總會館。暨番禺昌後堂共委派代表七名。定於十月六早八點半。一行乘機直抵雲埠（約午間到步）。至晚間會同雲埠禺山總公所代表聯袂乘船赴域埠。八日遄返雲埠。約逗遛兩天。盼與梓里交換意見。推進邑務。代表芳名履歷如次。李廣泉三邑總會館主席。達華公司經理。譚祖鈿。三邑總會館書記。美以美教會牧師。協和學校校長。謝述之三邑總會館董事。南海福蔭堂值理。泰興隆辦庄經理。曹棣華三邑總會館董事。昌後堂值理。牙科醫生。何添三邑總會館董事。順德行安堂總理。休乃的衣裳製造廠經理。以上三邑總會館代表。蘇日成三邑總會館董事。番禺昌後堂總理。京都茶園經理。曹桂芳番禺昌後堂書記。全美至德三德總公所副總理。三藩市世界日報總理。聯益衣裳製造廠經理。以上大埠番邑昌後堂代表。屆時該代表一行到達雲域兩埠。鄉梓聯歡。必有一番興會云。

歌唱沙三少隆重上映

雲訊。沙三少。是清朝一件最香艷。最動人。最富浪漫氣氛。亦最能代表當時貴族有間階級生活腐化偷盜玉的事實。亦是一件富欺貧。官虐民的無法無天。且慘絕人寰的大案之一。拍成歌唱沙三少鉅片。由白雪仙。新馬仔。連合主演。文化社定本星期日上映。同場加映目前最紅國語明星丁寧。人間尤物范麗。及熱情奔放之夏厚蘭攜手主演之迷魂曲。奇情。刺激。場面豪華。為不可多得之國片配粵語時裝鉅製。由一時起映迷魂曲。一時四十分開始映沙三少。至四時半左右。即可看完兩套。詳情請參看印備之本事。

至孝篤親公所定期召開會議

雲訊。本埠至孝篤親公所。定期于本月廿九日（星期六）下午八時。在該公所禮堂。召開執行委員。及實業部職員聯席會議。商討要案。該公所昨已個別發出通告。希各委員及職員。準時出席。并希熱心昆仲。屆時踴躍參加。共策進行。

又凡認股購置樓業之昆仲。屆時請將英文姓名。及臨時收據。送交實業部俾便填發正式股票云。

黃團長朝輝酬酢忙 昨週日乘機返台北

雲訊。台灣貿易考察團團長黃朝輝。日前公畢復回雲埠觀光及訪候親友。各人紛紛請宴。酬酢繁忙。經誌報端。昨廿一日此間黃族僑領潮衍。漢魂。樹柏。堃俠等陪同黃團長往域多利遊覽名勝花園。久別重逢。不無今昔之感。該日由該埠黃族父老者挹。榮蘭。確文。滙均。保華。招待晚餐。杯酒言歡。親情愈貴。席間互詢族務近況。並多所策勵。廿二日由潮衍。漢魂。恭禧。堃俠等。駕車陪同黃團長漫遊鳥埠。蘭梨埠。鴨步佛埠。屋臣埠。車梨役埠。及大李沙河一帶。綠樹村邊。青山郭外。斜。大自然風景。別有情趣。該晚在哈埠。由哈大酒家黃揚禮。黃銓光設筵歡待。又黃團長於昨廿二日下午。乘加拿大太平洋航空公司噴射客機離雲飛東京。然後轉飛返台北。送行者。有黃淵偉。漢魂。潮衍夫人。劉光銳夫婦。昆仲親友等多人云。

僑商蔣北想逝世訊

雲埠僑商。四街西A瓜菜雜貨店東蔣北想字安恆。僑領蔣容可翁之長子也。新會梅角鄉人。處世和平。人緣廣結。不幸積勞成疾。入中央醫院調理。藥石無靈。於昨廿七朝。溘然長逝。享壽積閏五十五歲。遺下寡妻子女七人。定期於十月二日「星期二」。午后一點。在十一街參臣殯儀館 舉行喪禮。出殯歸土。卜葬於山景墓園云。

汽車之保險費 明年會再提高

雲訊，車請保險會之經理。佐治於昨日謂。下年之汽車保險費。很可能再度之提高。

按照彼之估計。明年之汽車保險可能增加百分之三。但是安省尊卻曾增至百分十四至十七。

保險費之增加。係因為現在交通繁忙。修理汽車費用甚高及很多青年人駕車不少心所致。

彼謂。欲要減低保險費。則安置安全帶。車掣亦常加予修理等。減少失事。倘唯一之辦法。

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.
百代實業公司 MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業
新建英坭五十尺濶一百弍十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現實與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩取價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請為留意

△新住家屋
隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廳間地毡廚房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館
喜士定東街六百號步洛旅館生意房間四十週時興旺住客多實長房全年收入約壹萬弍千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲賣期業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

樂觀社

2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. REf6-9947

十月七日在達雲戲院一時起開映

仟劍輝白雪山結拜為姊妹演技深刻合作舞台影壇出双入對登台必做對手首本戲任冰兒靚次伯高魯泉小甘羅馬笑英拍演荒園驚艷撲朔迷離單思成病扮婢送藥權奸施虐棒下無情善惡分明雨過天青仟劍輝主題曲：北邙路遍何處覓卿卿！白雪仙主題曲：地老天荒古今情不盡！

加映『花月重圓』

『玉女痴郎』任劍輝 白雪仙 主演

芳艷芬 新馬仔 黃超武 主演

蔡益隆接寫中西書信

弟不是為有才學而設。是為僑胞因工作不暇而替代之也。如有賜顧極表歡迎。筆金隨意賜助。寓企化街新新旅館。

Toy Yick, 210 Keefer St., Sun Sun Rooms

水嚨工程

承接大小水嚨工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十六屆報字第十三號

為通告事：查夏曆九月初九日（即公元十月吉日）。廼本黨先烈 萬雲龍大帥成仁紀念大典。為豐功偉績起見。故本黨規定之為紀念日。仰我全加各級黨部暨洪門各級機關。請於該日高懸黨旗及開會紀念。以重大典。而誌追崇。特此通告。希為知照。此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐加國各級黨部 暨洪門各級機關

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進
秘書陳文彬

中華民國五十一年九月廿吉日

梧桐葉落 又是中秋

月餅家家有 祇怕貨比貨
技師承港粵 平地顯山高

特製 花好月圓人壽龍鳳禮餅

用料上乘 精益求精

出售 B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

陳存仁主編 中國名醫驗方彙編

本彙編乃中國名醫驗方。由陳存仁主編，震旦圖書公司與本公司等合作印行，分類陸續出版，以應僑胞需求。一卷在手，便可肆應無窮，以之綜合治療，當能迅速治愈。誠為當前最切實用醫籍。家庭個人，不可不備。

咳嗽哮喘驗方 壹元五角
婦女百病驗方 弍元六角
胃病驗方 壹元壹角
風濕病驗方 壹元弍角
肛門各病驗方 九角

樑橋的者讀，者作，家版出自由

司公書圖聯僑
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲
十寸三十三轉長壽慢片

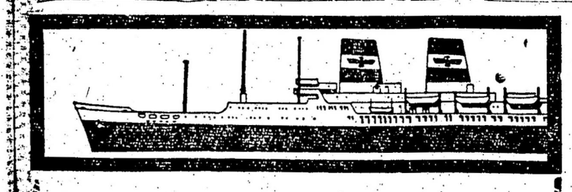
(一)「小放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳麟 梅非 主唱 一只
㈠開場歌樂。㈡放牛山歌。㈢胡笛相思。㈣村女買酒。㈤牧童指路。㈥打情罵俏。㈦哥情妹意。㈧終場音樂。

(二)「呂布與貂蟬」名曲九枝「黃梅調」岳麟 梅非主唱 一只
㈠貂蟬拜月。㈡王允設計。㈢呂布窺妝。㈣宴會。㈤貂蟬訴苦。㈥呂布憶美。㈦貂蟬勸忠。㈧呂布刺卓。㈨貂蟬呂布結合。

(三)「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」岳麟 小娟 主唱 一只
㈠劉海遇仙（上下）。㈡九蓮仙舞。㈢砍樵。㈣失珠。㈤許婚。㈥夫妻訴別。㈦思念。

粵曲：石榴裙下剃光頭。光棍遇着有皮柴。壹只 鄭君棉，衛翠珠，朱老丁唱

歡迎 C. O. D. 交易 郵費貴客自備 每只特價四元



總統船的新貢獻

減低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元登屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期
威爾遜總統 八月廿三日
克利夫蘭總統 九月十三日

由香港往舊金山船期
威爾遜總統 八月一日
克利夫蘭總統 八月廿弍日

QUONGON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理 雲華哥均安號

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司